

se'e ndya tucua tucuee, co' n̄a'a ni  
lencho. Co' ntucua tucuee ndya jiche cula  
to' co' ntucua tucuee ndya ti lo jiche cui†

Ja na'a lye ndyo'o se'e n̄a'a ni jila  
se'e ni'i lo'o ndyu'ui ne' ncubi. Xaco'  
ba' jila tu'ua jiche. Xaco' jila la se'e  
ntiya yuu ngulo' basquebal. Co' n̄ila  
tucuee caretera ti jiya'. Co' ntucua na'a  
'i Gimon. Ti si' ti co' ntucua tienta 'i  
ni Mdyee. Cui' si' ti se'e n̄tiya yuu, co'  
ntucua tienta.

Jiya' na'a 'i ni Mdyee, co' ndyo'o  
tucuee ndya ti'ya tya la se'e ntucua na'a  
xcula.

Tye se'e ntucua na'a xcula, co' su  
tucuee ndya'a yu scu'ue. N̄tiji yu to'na'a  
'i ni Tyo. Co' ntucua jica m'ya.

El presente relato, escrito e ilustrado por  
vecinos de Cerro del Aire, Cax., describe  
al pueblo

Idioma: Chatino de Nopala

Asesores Lingüísticos:

Alberto Lachmann D.  
Catalina Lawrence de Lachmann

Esta edición de prueba consta de 50 ejemplares.

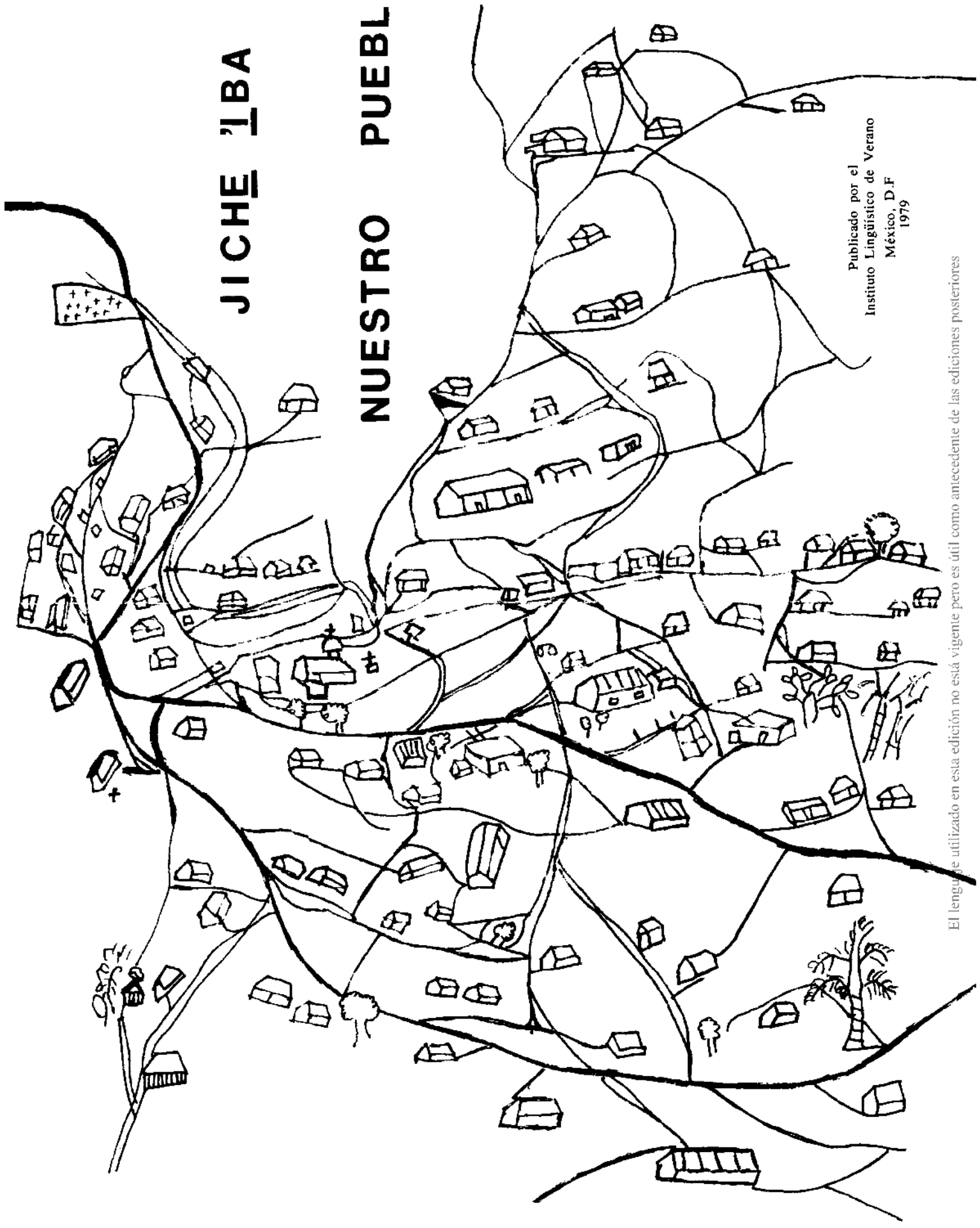
Q4-C-733

se terminó de imprimir este libro  
el día 30 de abril de 1979  
en la

Casa de Publicaciones en Cien Lenguas  
MAESTRO MOISES SAENZ  
del

Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Hidalgo 166, México 22, D.F.

# JICHE 'ĪBA NUESTRO PUEBLO



Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano  
México, D.F.  
1979

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores